Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►B

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1535/2003

2003 m. rugpjūčio 29 d.

dėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 2201/96 taikymo pagal pagalbos perdirbtiems vaisių ir daržovių produktams schemą išsamių taisyklių nustatymo

(OL L 218, 30.8.2003, p. 14)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►M1	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 386/2004 2004 m. kovo 1 d.	L 64	25	2.3.2004
►M2	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 444/2004 2004 m. kovo 10 d.	L 72	54	11.3.2004
►M3	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1132/2004 2004 m. birželio 18 d.	L 219	3	19.6.2004
►M4	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2169/2004 2004 m. gruodžio 17 d.	L 371	18	18.12.2004
►M5	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 180/2005 2005 m. vasario 2 d.	L 30	7	3.2.2005
►M6	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1663/2005 2005 m. spalio 11 d.	L 267	22	12.10.2005

▼B

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1535/2003

2003 m. rugpjūčio 29 d.

dėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 2201/96 taikymo pagal pagalbos perdirbtiems vaisių ir daržovių produktams schemą išsamių taisyklių nustatymo

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1996 m. spalio 28 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2201/96 dėl bendro perdirbtų vaisių ir daržovių produktų rinkų organizavimo ([1]), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 453/2002 ([2]), ypač į jo 1 straipsnio 3 dalį, 3 straipsnio 2 dalį, 6 straipsnį, 6b straipsnio 3 dalį, 6c straipsnio 7 dalį, 25 straipsnį, 26 straipsnį ir 27 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) Reglamentas (EB) Nr. 2201/96 nustato pagalbą augintojų organizacijoms, pristatančioms pomidorus, persikus ir kriaušes produktų, išvardytų to reglamento I priede, gamybai ir pagalbą džiovintų slyvų ir figų gamybai. Šie produktai turi būti gaunami iš Bendrijoje auginamų vaisių ir daržovių.

(2) Supaprastinant ir paaiškinant sistemą ir atsižvelgiant į įgytą patirtį, reikėtų pakeisti kai kurias pagalbos schemos taikymo taisykles. Aiškumo sumetimais reikėtų panaikinti ir pakeisti 2001 m. kovo 2 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 449/2001, nustatantį Tarybos reglamento (EB) Nr. 2201/96 išsamias taikymo taisykles dėl pagalbos schemos perdirbtų vaisių ir daržovių produktams ([3]), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1426/2002 ([4]).

(3) Užtikrinant vienodą schemos taikymą, reikėtų apibūdinti produktus, išvardytus Reglamento (EB) Nr. 2201/96 6a straipsnio 1 dalyje ir I priede, tų produktų prekybos metus ir žaliavų pristatymo laikotarpius.

(4) Vaisių cukraus sirupo, gaminamo Europos Sąjungoje, bendras cukraus kiekis yra mažesnis nei 14° Brikso vertės. Cukraus kiekį produktuose, atitinkančiuose pagalbos suteikimo reikalavimus, reikėtų sumažinti. Vartojama sąvoka turėtų būti apibrėžiama pagal Codex Alimentarius komiteto vartojamą sąvokos apibrėžimą.

(5) Programoje turi dalyvauti pakankamas augintojų organizacijų skaičius ir pastovumo bei panašumo į 1996 m. spalio 26 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2202/96,nustatančio Bendrijos pagalbos schemą tam tikrų citrusų vaisių augintojams ([5]), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1933/2001 ([6]), sumetimais, į sąvoką „augintojų grupės, kurioms laikinai suteikiamas leidimas“, nurodytą Tarybos reglamento (EB) Nr. 2201/96 3 straipsnio 1 dalyje ir 6a straipsnio 2 dalyje, būtina įtraukti augintojų grupes, gavusias preliminarų pripažinimą pagal 1996 m. spalio 28 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2200/96 dėl bendro vaisių ir daržovių rinkos organizavimo ([7]) 14 straipsnį, su paskutiniais pakeitimais padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 47/2003 ([8]).

([1]) OL L 297, 1996 11 21, p. 29.
([2]) OL L 72, 2002 3 14, p. 9.
([3]) OL L 64, 2001 3 6, p. 16.
([4]) OL L 206, 2002 8 3, p. 4.
([5]) OL L 297, 1996 11 21, p. 49.
([6]) OL L 262, 2001 10 2, p. 6.
([7]) OL L 297, 1996 11 21, p. 1.
([8]) OL L 7, 2003 1 11, p. 64.

▼B

(6) Pripažintų arba gavusių preliminarų pripažinimą pagal Reglamentą (EB) Nr. 2200/96 augintojų organizacijų ir perdirbėjų pasirašomos sutartys sudaro pagalbos produkcijai schemos pagrindą. Augintojai ir augintojų organizacijos gali būti perdirbėjais tam tikromis aplinkybėmis. Sutarčių tipus ir pateikiamus duomenis reikėtų apibūdinti pagalbos schemos taikymo tikslu.

(7) Užtikrinant schemos funkcionavimą, kompetentingoms institucijoms turėtų būti pranešama apie visas augintojų organizacijas, prekiaujančias jų narių, kitų augintojų organizacijų narių arba atskirų augintojų produkcija, pageidaujančias būti įvertintomis pagal pagalbos schemą. Kompetentingoms institucijoms taip pat turi būti pranešama apie perdirbėjus, pasirašančius sutartis su tokiomis augintojų organizacijomis ir tokie perdirbėjai turėtų nusiųsti institucijoms informaciją, būtiną tinkamam schemos funkcionavimui užtikrinti. Pomidorų, persikų ir kriaušių perdirbėjai privalo būti patvirtinti, kad galėtų sudaryti sutartis.

(8) Sutartys dėl pomidorų, persikų ir kriaušių privalo būti sudarytos iki nurodytos datos, sutartys dėl kitų produktų prieš kiekvienų prekybos metų pradžią. Užtikrinant kuo didesnį schemos funkcionavimo efektyvumą, tokių sutarčių šalims reikėtų leisti padidinti kiekius, nustatytus sutartyse iki tam tikros ribos, padarant sutarčių pakeitimus.

(9) Augintojų organizacijų ir perdirbėjų įteikiamų paraiškų skaičių būtina nustatyti pagal perdirbimo procesą, Paraiškose dėl pagalbos būtina nurodyti visą informaciją, reikalingą tinkamumo nustatymui. Išieškant sumas dėl augintojų organizacijų prievolių nevykdymo, reikėtų numatyti išankstinės pagalbos išmoką su sąlyga, kad skolos sugrąžinimo garantija įteikiama užtikrinti pinigų susigrąžinimą, jei nesilaikoma pagalbos išmokai keliamų reikalavimų.

(10) Užtikrinant pagalbos schemos tinkamą taikymą, augintojų organizacijos ir perdirbėjai privalo nusiųsti būtiną informaciją ir atnaujinti atitinkamus dokumentus ir ypač nurodyti teritorijas, kuriose auginami pomidorai, persikai ir kriaušės, pagal 1992 m. lapkričio 27 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3508/92, nustatantį tam tikrų Bendrijos pagalbos schemų integruotą administravimo ir kontrolės sistemą ([1]), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 495/200 ([2]) ir 2001 m. gruodžio 11 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2419/2001 nustatantį išsamias integruoto administravimo ir kontrolės sistemos taikymo tam tikroms Tarybos reglamente (EEB) Nr. 3508/92 nustatytoms Bendrijos pagalbos schemoms taisykles ([3]), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2550/2001 ([4]), dėl būtinų patikrinimų ir kontrolės.

(11) Laikantis Reglamento (EB) Nr. 2201/96 reikalavimų ir prekybiniais sumetimais reikėtų suteikti perdirbėjams daugiau laisvės gaminant vaisių mišinius ir padažus, gautus iš žaliavų, kurioms buvo skirta pagalba.

(12) Administruojant pagalbos schemą, būtina nustatyti pristatymo ir perdirbimo operacijų apžiūrų ir dokumentų patikrinimo tvarką, būtina patikrinti pakankamą paraiškų dėl pagalbos skaičių ir nustatyti tam tikras baudas, skiriamas augintojų organizacijoms ir perdirbėjams, pažeidžiantiems taisykles, ypač pateikiantiems neteisingas deklaracijas arba nesugebantiems perdirbti pristatytų produktų.

(13) Užtikrinant atliekamų patikrinimų kokybę ir patikimumą, reikėtų sumažinti atsargų privalomųjų patikrinimų skaičių. Vis dėlto,

([1]) OL L 355, 1992 12 5, p. 1.
([2]) OL L 72, 2001 3 14, p. 6.
([3]) OL L 327, 2001 12 12, p. 11.
([4]) OL L 341, 2001 12 22, p. 105.

▼B

naujai patvirtintas perdirbimo įmones reikėtų patikrinti du kartus pirmaisiais prekybos metais, kuriais jos dalyvauja pagal pagalbos schemą.

(14) Užtikrinant Reglamento (EB) Nr. 2201/96 5 straipsnio 2 dalies tinkamą taikymą, reikėtų aiškiai apibūdinti duomenis, naudojamus bet kokiam Bendrijos ribų dėl persikų, kriaušių ir pomidorų viršijimui apskaičiuoti.

(15) Užtikrinant bet kokio Bendrijos ribų viršijimo apskaičiavimo sistemos atitiktį pagal reikalavimus, reikėtų priimti nuostatą dėl pereinamojo laikotarpio pagal paraiškose dėl pagalbos 20032004 prekybos metais pateiktus duomenis.

(16) Šiame reglamente pateikiamos priemonės atitinka Iš vaisių ir daržovių pagamintų produktų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

SĄVOKŲ APIBRĖŽIMAI IR PREKYBOS METAI

1 straipsnis

Sąvokų apibrėžimai

1. Šiame reglamente taikomi šie sąvokų apibrėžimai:

a) augintojų organizacijos augintojų grupės, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 2200/96 11 straipsnyje, ir augintojų grupės, kurioms suteiktas preliminarus pripažinimas pagal to reglamento 14 straipsnį;

b) augintojas bet kuris fizinis ar juridinis asmuo, kuris, būdamas augintojų organizacijos nariu, pristato tai organizacijai savo produktus prekybos tikslais pagal sąlygas, nustatytas Reglamente (EB) Nr. 2200/96;

c) atskiras augintojas bet kuris fizinis ar juridinis asmuo, nepriklausantis augintojų organizacijai ir jų išnuomotame sklype augina žaliavas, skirtas perdirbti;

d) perdirbėjas bet kuris fizinis arba juridinis asmuo, kuris, siekdamas komercinės naudos ir savo atsakomybe, perdirba vieną ar daugiau augalų perdirbimo įmonėje ir pagamina vieną ar daugiau produktų, išvardytų 2 straipsnio 115 dalyse ir yra patvirtinamas, jei taikoma, pagal 5 straipsnį;

e) kiekis kiekis, išreiškiamas grynuoju svoriu, nebent kitaip nurodyta;

f) kompetentingos institucijos valstybės narės paskirta įstaiga arba įstaigos šio reglamento įgyvendinimui.

2. Šiame reglamente bet kokia nuoroda, daroma į augintojų organizacijas, kaip apibūdinta 1 dalyje, taip pat suprantama kaip nuoroda, daroma į augintojų organizacijų asociacijas, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 2200/96 16 straipsnio 3 dalyje, įsteigtas augintojų organizacijų iniciatyva ir kontroliuojamas augintojų organizacijų, pripažįstamų pagal šį reglamentą.

2 straipsnis

Gatavi produktai

„Produktai, išvardyti Reglamento (EB) Nr. 2201/96 6a straipsnio 1 dalyje ir I priede“ yra šie produktai:

1) persikai sirupe ir (arba) natūraliose vaisių sultyse: persikai, sveiki arba supjaustyti gabalėliais, nenulupti, termiškai apdoroti, supakuoti į hermetiškai sandarias talpyklas, cukraus sirupe arba natūraliose

▼B

vaisių sultyse ir klasifikuojami KN ex 2008 70 61, ex 2008 70 69, ex 2008 70 71, ex 2008 70 79, ex 2008 70 92 ►M1 ir ex 2008 70 98 ◄ subpozicijose;

2) kriaušės sirupe ir (arba) natūraliose vaisių sultyse: Williams ar Rocha veislių kriaušės, sveikos arba supjaustytos gabalėliais, nenuluptos, termiškai apdorotos, supakuotos į hermetiškai sandarias talpyklas, cukraus sirupe arba natūraliose vaisių sultyse ir klasifikuojamos KN ex 2008 40 51, ex 2008 40 59, ex 2008 40 71, ex 2008 40 79 ►M1 ir ex 2008 40 90 ◄ subpozicijose;

3) vaisių mišiniai: sveikų arba supjaustytų gabalėliais, nenuluptų, termiškai apdorotų, panardintų į cukraus sirupą arba natūralias vaisių sultis, vaisių mišiniai, supakuoti į hermetiškai sandarias talpyklas, kuriose esančių persikų ir Williams ir Rocha veislių kriaušių sausasis neto svoris sudaro ne mažiau kaip 60 % bendrojo sausojo neto svorio, klasifikuojami KN ex 2008 92 ir ex 2008 99 subpozicijose ir tiesiogiai gaunami iš šviežių persikų ir (arba) Williams ir Rocha veislių kriaušių, pristatytų laikotarpiais, nurodytais 3 straipsnio 2 dalies b ir c punkte;

4) džiovintos slyvos: džiovintos slyvos, gautos iš atitinkamai apdorotų arba perdirbtų džiovintų „d'Ente“ veislės slyvų ir supakuotos į atitinkamas talpyklas, klasifikuojamos KN ex 0813 20 00 subpozicijoje ir skirtos žmonių maistui;

5) džiovintos figos: džiovintos figos, įskaitant atitinkamai apdorotą arba perdirbtą figų pastą, supakuotos į atitinkamas talpyklas, klasifikuojamos KN ex 0804 20 90 subpozicijoje ir skirtos žmonių maistui;

6) sveiki nulupti greitai šaldyti pomidorai: pailgųjų veislių pomidorai, nulupti, šaldyti, supakuoti į atitinkamas talpyklas ir klasifikuojami KN ex 0710 80 70 subpozicijoje, ne mažiau kaip 90 % pomidorų neto svorio sudaro pomidorai be pažeidimų, gerokai pakeičiančių jų išvaizdą. Procentais išreiškiama kiekio dalis nustatoma po pomidorų atšildymo.

7) pažeisti nulupti greitai šaldyti pomidorai: nuluptų pailgųjų arba apskritųjų veislių, kurios nulupamos lengvai kaip ir pailgosios veislės, pomidorų gabalėliai, šaldyti, supakuoti į atitinkamas talpyklas ir klasifikuojami KN ex 0710 80 70 subpozicijoje;

8) sveiki nulupti konservuoti pomidorai: nulupti pailgųjų veislių pomidorai, termiškai apdoroti, supakuoti į hermetiškai sandarias talpyklas ir klasifikuojami KN ex 2002 10 10 subpozicijoje, ne mažiau kaip 65 % pomidorų sauso neto svorio sudaro sveiki pomidorai be pažeidimų, gerokai pakeičiančių jų išvaizdą.

9) pažeisti nulupti konservuoti pomidorai: nulupti pailgųjų veislių arba apskritųjų veislių, kurias nulupti lengva kaip ir pailgąsias veisles, pomidorai, supjaustyti gabalėliais ar iš dalies susmulkinti, termiškai apdoroti, supakuoti į hermetiškai sandarias talpyklas ir klasifikuojami KN ex 2002 10 10 subpozicijoje. Jei šie produktai yra naudojami produktų, nurodytų 15 punkte, gamybai, jie supakuojami į atitinkamas talpyklas.

10) pomidorų dribsniai: dribsniai, gauti džiovinant pomidorus, supjaustytus plonomis skiltelėmis ar kubeliais, supakuoti į atitinkamas talpyklas ir klasifikuojami KN ex 0712 90 30 subpozicijoje;

11) pomidorų sultys: sultys, gautos tiesiogiai iš šviežių pomidorų, išspaudžiant odelę, sėkleles ir kitas vaisiaus kietąsias dalis, sausosios medžiagos kiekis po koncentravimo, jei taikoma, yra mažesnis kaip 12 %, supakuotos į hermetiškai sandarias talpyklas ir klasifikuojamos KN ex 2002 90 11, ex 2002 90 19, 2009 50 10 ir 2009 50 90 subpozicijose. Sultys, kurių sausosios medžiagos kiekis yra ne mažesnis kaip 7 %, gali turėti odelės ar sėklelių, kurių svoris sudaro 4 % produkto bendro svorio. Jei šie produktai yra naudojami

▼B

produktų, nurodytų 15 punkte, gamybai, jie supakuojami į atitinkamas talpyklas.

12) pomidorų koncentratas: produktas, gautas koncentruojant pomidorų sultis, supakuotas į atitinkamas talpyklas, sausosios medžiagos kiekiui sudarant 12 % ar daugiau viso produkto ir klasifikuojamas KN 2002 90 31, ex 2002 90 39, ex 2002 90 91 ir ex 2002 90 99 subpozicijose. Koncentrato sausosios medžiagos kiekiui sudarant ne daugiau kaip 18 % arba 1824 % viso produkto, odelė ir sėklelės gali sudaryti ne daugiau kaip 4 % ir 7 % atitinkamai viso produkto svorio.

13) sveiki nenulupti konservuoti pomidorai: sveiki nenulupti pailgųjų arba apskritųjų veislių pomidorai, termiškai apdoroti, supakuoti į hermetiškai sandarias talpyklas, šiek tiek pasūdyti (pomidorai sūryme) arba pagaminant pomidorų tyrę (pomidorų tyrė arba pomidorai savo sultyse), pomidorų sausosios medžiagos svoriui sudarant ne mažiau kaip 65 % pomidorų viso svorio, nesant pažeidimų, gerokai pakeičiančių pomidorų išvaizdą ir klasifikuojami KN ex 2002 10 90 subpozicijoje. Jei šie produktai yra naudojami produktų, nurodytų 15 punkte, gamybai, jie supakuojami į atitinkamas talpyklas.

14) pažeisti nenulupti konservuoti pomidorai: pailgųjų arba apskritųjų veislių pomidorai, supjaustyti gabalėliais arba susmulkinti iš dalies, šiek tiek išspaudžiant, šiek tiek koncentruojant arba nekoncentruojant, supakuoti į hermetiškai sandarias talpyklas, sausosios medžiagos kiekiui esant 4,514 %, įskaitant odelę ir neviršijant ribų, nustatytų Komisijos reglamente (EB) Nr. 1764/86 ([1]), ir klasifikuojami KN 2002 10 90 subpozicijoje. Jei šie produktai yra naudojami produktų, nurodytų 15 punkte, gamybai, jie supakuojami į atitinkamas talpyklas;

15) paruošti vartoti padažai: pomidorų preparatai, gauti, sumaišius vieną iš produktų, nurodytų 9, 11, 12, 13 ar 14 punktuose pirmiau, su kitais augalinės ar gyvūninės kilmės produktais, išskyrus šviežius pomidorus, termiškai apdoroti, supakuoti į hermetiškai sandarias talpyklas, kai produktų, išvardytų 9, 11, 12, 13 ir 14 punktuose, neto svoris sudaro ne mažiau kaip 60 % paruošto varoti padažo bendro neto svorio. Šie produktai turi būti pagaminti per laikotarpį, nurodytą 3 straipsnio 2 dalyje, įmonėje, kurioje gaminami ir produktai, nurodyti 9, 11, 12, 13 ar 14 punktuose;

16) cukraus sirupas: skystis, kuriame vanduo yra sumaišytas su sacharidais ir kurio bendras cukraus kiekis po homogenizacijos yra ne mažesnis kaip 10!!! error character !!! B!!! error character !!! Ί Brikso vertės, kai vaisiai panardinami į sirupą;

17) natūralios vaisių sultys: praskiestos sultys, kurių mažiausias cukraus kiekis lygus 9,5!!! error character !!! B!!! error character !!! Ί Brikso vertės, sudarytos tik iš fermentuoti tinkamų, tačiau nefermentuotų sulčių, išspaudžiant iš vaisių mechaniniu būdu arba sulčių, gautų iš koncentruotų vaisių sulčių atkūrimo būdu, pripilant vandens, prarasto koncentravimo metu, kiekį, kaip apibūdinta Tarybos direktyvoje 2001/112/EB ([2]), nepridedant cukraus;

▼M3

18. *kunserva*: produktas, gautas koncentruojant šviežių pomidorų sultis, įdedant cukraus ir druskos, sausosios medžiagos kiekiui sudarant nuo 28 % iki 36 % viso produkto, supakuotas į hermetiškai uždarytas talpyklas, ant kurių užklijuojamos etiketės *kunserva* ir klasifikuojamas pagal KN kodą 2002 90.

([1]) OL L 153, 1986 6 7, p. 1.
([2]) OL L 10, 2002 1 12, p. 58.

▼B

3 straipsnis

Prekybos metai ir pristatymo laikotarpiai

1. Produktų, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 2201/96 6a straipsnio 1 dalyje ir priede, prekybos metai, nurodyti to reglamento 1 straipsnio 3 dalyje, tęsiasi:

a) perdirbtų pomidorų produktų ir perdirbtų persikų produktų atveju nuo birželio 15 d. iki birželio 14 d.;

b) perdirbtų kriaušių produktų atveju nuo liepos 15 d. iki liepos 14 d.;

c) džiovintų figų atveju nuo rugpjūčio 1 d. iki liepos 31 d.;

d) džiovintų slyvų atveju nuo rugpjūčio 15 d. iki rugpjūčio 14 d.

2. Pagalba išimtinai suteikiama produktams, pristatytiems perdirbti šiais pristatymo laikotarpiais:

a) pomidorams: nuo birželio 15 d. iki lapkričio 15 d.;

b) persikams: nuo birželio 15 d. iki spalio 25 d.;

c) kriaušėms: nuo liepos 15 d. iki gruodžio 15 d.;

d) džiovintoms figoms: nuo rugpjūčio 1 d. iki liepos 15 d.;

e) džiovintoms slyvoms, gautoms iš „d'Este“ veislės slyvų: nuo rugpjūčio 15 d. iki sausio 15 d.

3. Komisija paskelbia pagalbos sumą, nustatytą pagal Reglamento (EB) Nr. 2201/96 6 straipsnio 1 dalį, prieš kiekvienų prekybos metų pradžią ir ne vėliau kaip:

a) sausio 31 d. pomidorams;

b) gegužės 31 d. persikams;

c) liepos 15 d. kriaušėms.

II SKYRIUS

SUTARTYS

4 straipsnis

Sutarčių forma

1. Sutartys, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 2201/96 3 straipsnyje ir 6a straipsnyje, (toliau sutartys), sudaromos raštu. Sutartys turi turėti identifikavimo numerį.

2. Sutartys gali būti sudaromos šia forma:

a) sutartis, sudaroma tarp augintojų organizacijos arba augintojų organizacijų asociacijos ir perdirbėjo;

b) prisiimama prievolė dėl tiekimo, kai augintojų organizacija užsiima perdirbimu.

Augintojų organizacija ir perdirbėjas gali pasirašyti tik vieną sutartį.

5 straipsnis

Pomidorų, persikų ir kriaušių perdirbėjų patvirtinimas

1. Pomidorų, persikų ir kriaušių atveju sutartys sudaromos tik su patvirtintais perdirbėjais.

2. Pomidorų, persikų ir kriaušių perdirbėjai, pageidaujantys dalyvauti pagalbos schemoje, įteikia paraišką dėl patvirtinimo valstybės narės kompetentingoms institucijoms iki pastarųjų nustatytos datos. Kiekvie-

▼B

nais metais valstybės narės paskelbia patvirtintų perdirbėjų sąrašą likus mažiausiai vienam mėnesiui iki sutarčių pasirašymo datos.

3. Valstybės narės nustato patvirtinimo reikalavimus ir apie juos praneša Komisijai.

6 straipsnis

Sutarčių pasirašymo data

1. Kiekvienais metais sutartys pasirašomos ne vėliau kaip:

a) vasario 15 d. – dėl pomidorų;

b) liepos 15 d. ir septynias darbo dienas prieš pristatymų pabaigą – dėl persikų;

c) liepos 31 d. ir septynias darbo dienas prieš pristatymų pabaigą – dėl kriaušių;

d) prieš prekybos metų pradžią – dėl kitų produktų.

Valstybės narės gali atidėti datą, nustatytą a punkte pirmiau, iki kovo 10 d.

2. Jei pagalbos, suteikiamos pomidorų atveju, suma nepaskelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* iki 3 straipsnio 3 dalies a punkte nustatytos datos, tai data, nustatyta šio straipsnio 1 dalies a punkte, atidedama iki 15 dienos nuo faktinio datos paskelbimo.

3. Jei džiovintų slyvų arba džiovintų figų augintojams sumokama minimali kaina nepaskelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* 15 dienų iki datos, numatytos straipsnio 1 dalies d punkte, ta data atidedama iki penkioliktos dienos nuo faktinio datos paskelbimo.

7 straipsnis

Sutarčių turinys

▼M2

1. Sutartyse privaloma nurodyti, ypač:

a) pasirašančios augintojų organizacijos pavadinimą ir adresą;

b) perdirbėjo pavadinimą ir adresą;

c) žaliavų, pristatytų perdirbti, kiekius;

d) apimamą laikotarpį ir pristatymų perdirbėjams preliminarų grafiką;

e) perdirbėjų prisiimamą prievolę perdirbti pagal susijusią sutartį pristatytus kiekius;

f) kainą, sumokamą augintojų organizacijai už žaliavas, kuri gali kisti dėl veislės ir (arba) kokybės ir (arba) pristatymo laikotarpio ir kuri turi būti mokama tik banko pavedimu arba pašto perlaida;

g) kompensaciją, kurią sumoka sutarties šalys, nevykdančios sutartinių prievolių, būtent dėl sutartyje nurodytos kainos visiško sumokėjimo, mokėjimo galutinių terminų ir prievolės dėl sutartyje numatytų kiekių pristatymo ir priėmimo.

▼M5

Sutartyje taip pat nurodomas pristatymo etapas, kuriam taikoma f punkte nurodyta kaina ir mokėjimo sąlygos. Mokėjimo už pomidorus, persikus, kriaušes ir džiovintas figas galutinis terminas negali viršyti dviejų mėnesių, praėjusių nuo mėnesio, pristačius kiekvieną siuntą, pabaigos.

▼B

2. Džiovintų slyvų ir džiovintų figų atveju, ►M2 į kainą, nurodytą šio straipsnio 1 dalies pirmo papunkčio f punkte ◄ ir 9 straipsnio 3 dalyje,visų pirma neįskaičiuojamos pakavimo, pakrovimo, transporto,

▼B

iškrovimo išlaidos ir mokami mokesčiai, kurie, kai taikoma, nurodomi atskirai. Kaina neturi būti mažesnė už mažiausią kainą, nustatytą pagal Reglamento (EB) Nr. 2201/96 6b straipsnį.

8 straipsnis

Papildomos nacionalinės priemonės

Valstybės narės priima papildomas nuostatas dėl sutarčių, ypač dėl kompensacijos, kurią sumoka perdirbėjai ar augintojų organizacijos, nevykdančios sutartinių prievolių.

9 straipsnis

Sutarčių pakeitimai

1. Šalys gali priimti sprendimą dėl kiekių, nustatytų sutartyje dėl perdirbimo, padidinimo, padarant sutarties pakeitimą raštu.

Darant tokius pakeitimus, nurodomas sutarties, kuri pakeičiama, identifikavimo numeris ir pasirašant ne vėliau, kaip:

— rugpjūčio 15 d. – dėl persikų;

— rugsėjo 15 d. – dėl pomidorų ir kriaušių;

— lapkričio 15 d. – dėl džiovintų slyvų, gautų iš „d'Ente“ veislės slyvų ir džiovintų figų.

2. Padarant pakeitimus, nurodytus 1 pastraipoje, sutartyje nustatytą pradinį kiekį galima padidinti ne daugiau kaip 30 %.

▼M4

Tačiau sutartys dėl neperdirbtų džiovintų figų, skirtų figų pastų gamybai gali būti pakeičiamos ne vėliau kaip iki gegužės 31 d., padidinant sutartyse nustatytus kiekius ne daugiau kaip 100 %.

▼M2

3. Papildomo kiekio kaina, nustatyta pakeitime, gali skirtis nuo kainos, nurodytos 7 straipsnio 1 dalies pirmo papunkčio f punkte.

▼B

10 straipsnis

Sutarčių įvykdymas, prisiimant prievolę dėl tiekimo

Prisiimant prievolę dėl tiekimo, kaip apibūdinta 4 straipsnio 2 dalies b punkte, sutartys, sudaromos su augintojų organizacijos nariais dėl produkcijos, laikomos sudarytomis, kompetentingoms institucijoms nusiuntus šiuos duomenis:

a) kiekvieno augintojo pavadinimą ir adresą ir kontrolinius duomenis ir informaciją apie sklypų, kuriuose kiekvienas augintojas augina žaliavas, teritorijas;

b) numatomą bendrą derlių;

c) kiekį skirtą perdirbti;

d) augintojų organizacijos įmonę, kurioje perdirbami kiekiai, pristatyti pagal nurodytą sutartį.

Informaciją apie pomidorus privaloma nusiųsti iki gegužės 31 d. ir informaciją apie kitus produktus per laikotarpį, nustatytą 11 straipsnio 3 dalyje.

▼B

11 straipsnis

Sutarčių perdavimas kompetentingoms institucijoms

1. Augintojų organizacijos, pasirašančios sutartis dėl pomidorų, persikų ir kriaušių, kiekvienos sutarties ar bet kurio pakeitimo kopiją siunčia valstybės narės, kurioje yra jų buveinė, kompetentingoms institucijoms. Jos taip pat siunčia kopiją, kai taikoma, valstybės narės, kurioje atliekamas perdirbimas, kompetentingoms institucijoms.

Nurodytos augintojų organizacijos visose sudarytose sutartyse nurodomas kiekvieno produkto kiekis neturi viršyti tos augintojų organizacijos nurodyto perdirbimui skirto kiekio pagal 10 straipsnį ir 12 straipsnio 1 dalį.

2. Džiovintų slyvų ir džiovintų figų perdirbėjai siunčia kiekvienos sutarties ir bet kokių jos pakeitimų kopiją valstybės narės, kurioje atliekamas perdirbimas, paskirtajai įstaigai.

3. Kopijos, nurodytos straipsnio 1 ir 2 dalyse, turi būti nusiųstos kompetentingoms institucijoms ne vėliau kaip per 10 darbo dienų nuo sutarties ar jos pakeitimo įvykdymo pabaigos ir ne vėliau kaip likus penkioms darbo dienoms iki pristatymų pagal sutartį arba pakeitimą pradžios.

▼M2

4. Išskirtiniais ir tinkamai pagrįstais atvejais valstybės narės gali priimti sutartis ir jų pakeitimus, perduodant kompetentingoms institucijoms pasibaigus laikotarpiui, nustatytam šio straipsnio 3 dalyje, jei toks pavėluotas įteikimas netrukdo joms atlikti patikrinimus.

Padarant sutarčių dėl pomidorų pakeitimus, dėl tinkamai pagrįstų priežasčių valstybės narės gali leisti taikyti trumpesnį nei penkių dienų laikotarpį, nustatytą šio straipsnio 3 dalyje, jei tai netrukdo joms efektyviai patikrinti pagalbos produkcijai schemą.

▼B

12 straipsnis

Informacijos siuntimas kompetentingoms institucijoms

1. Augintojų organizacijos, pasirašančios sutartis dėl pomidorų, persikų ir kriaušių, siunčia kompetentingoms institucijoms, nurodytoms 11 straipsnio 1 dalyje, šią informaciją apie kiekvieną produktą:

a) kiekvieno, sutartyje numatyto augintojo pavadinimą ir adresą;

b) kontroliniai duomenys ir sklypų, kuriuose gamintojas augina žaliavas, teritorijas;

c) numatytą bendrą derlių;

d) kiekį, skirtą perdirbti;

e) organizacijos gautus vidutinius pailgųjų ir (arba) apvaliųjų pomidorų kiekius iš hektaro ankstesnių dvejų prekybos metų laikotarpiu.

Valstybės narės gali pasirinkti naudotis tik duomenimis, gaunamais, taikant Reglamento (EB) Nr. 2419/2001 4 straipsnį dėl informacijos, nurodytos šios pastraipos b punkte, numatydamos, kad šitai netrukdo efektyviai patikrinti pagalbos schemą.

2. Persikų ir kriaušių atveju, informacija, nurodyta 1 dalyje, pateikiama kartu su pranešimu, nurodytu 11 straipsnio 1 dalyje.

Pomidorų atveju, informacija, reikalaujama 1 dalyje, nusiunčiama iki gegužės 31 d. Po šios datos valstybės narės gali, dėl tinkamai pagrįstų priežasčių, leisti papildomai nurodyti nedeklaruotus žemės sklypus arba jų paskirties pakeitimus. Tokia papildoma informacija arba pakeitimai siunčiami kompetentingai institucijai raštu iki birželio 30 d.

▼B

3. Jei augintojų organizacijos, nurodytos 1 dalyje, prekiauja organizacijos narių arba kitų augintojų organizacijų kiekiais. skirtais perdirbti pagal Reglamento (EB) Nr. 2200/96 11 straipsnio 1 dalies c punkto 3 papunkčio antrąją ir trečiąją įtraukas, tos augintojų organizacijos pateikia augintojų organizacijai, pasirašančiai sutartį, informaciją, reikalaujamą 1 dalyje.

Jei augintojų organizacijos, kaip nurodyta 1 dalyje, perleidžia išmoką, gautą pagal pagalbos schemą, atskiriems augintojams pagal Reglamento (EB) Nr. 2201/96 3 straipsnio 3 dalį ir 6a straipsnio 2 dalį, tie atskiri augintojai pateikia augintojų organizacijai, pasirašančiai sutartį, informaciją, reikalaujamą 1 dalyje.

4. Sutarčių nepasirašančios augintojų organizacijos ir atskiri augintojai, kaip nurodoma 3 dalyje, pasirašo susitarimus su augintojų organizacijomis, kaip nurodyta 1 dalyje.

Tokie susitarimai pasirašomi dėl nurodytų augintojų organizacijų ir atskirų augintojų pristatomo konkretaus produkto perdirbti visos gamybos ir būtinai nurodoma bent tai:

a) susitarime numatytų prekybos metų skaičius;

b) kiekvieno augintojo pristatyti kiekiai ir kiekvieno produkto kiekiai perdirbti;

c) susitarimo neįvykdymo sukeltos pasekmės.

Siunčiant informaciją pagal 11 straipsnio 1 dalį, pridedama susitarimo kopija.

13 straipsnis

Sklypų identifikavimas

Kaip numatyta 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 1 dalyje, pomidorų sklypų identifikavimas atliekamas pagal sistemą, nurodytą Reglamento (EEB) Nr. 3508/92 4 straipsnyje. Deklaruojamų teritorijų plotas išreiškiamas hektarais dešimtaine trupmena, nurodant du ženklus po kablelio. Atliekant patikrinimus ir nustatant atskirus sklypus vienoje teritorijoje, taikomas Reglamento (EEB) Nr. 2409/2001 22 straipsnis, kaip numatyta šio reglamento 31 straipsnyje.

Darant nuorodas į plotus, kuriuose auginami persikai ir kriaušės, daromos nuorodos į žemės registrą arba į bet kokią kitą nuorodą, kurią patikrinimo agentūra pripažįsta kaip lygiavertę.

III SKYRIUS

VALSTYBĖMS NARĖMS TEIKIAMA INFORMACIJA

14 straipsnis

Informacija apie dalyvavimą pagalbos schemoje

Perdirbėjai ir augintojų organizacijos, pageidaujančios dalyvauti pagalbos schemoje, praneša apie tai valstybių narių kompetentingoms institucijoms iki pastarųjų nustatytos datos, pateikdamos valstybės narės reikalaujamą visą informaciją vykdyti pagalbos schemos administravimą ir stebėseną. Valstybės narės gali nuspręsti, kad tokia informacija:

a) pateikiama tik naujiems dalyviams, jei kompetentingos institucijos yra gavusios būtiną informaciją apie kitus dalyvius;

b) taikoma tik vienerius prekybos metus, keletą prekybos metų arba neribotą laikotarpį.

▼B

15 straipsnis

Informacija apie pristatymų ar perdirbimo pradžią

1. Likus mažiausiai penkioms darbo dienoms iki pristatymų pradžios, augintojų organizacijos ir perdirbėjai, dalyvaujantys pagalbos schemoje, praneša valstybės narės, kurioje yra jų buveinė ir, jei taikoma, valstybės narės, kurioje atliekamas perdirbimas, kompetentingoms institucijoms apie savaitę, kurią bus pradėti sutartiniai pristatymai ar perdirbimas. Jie laikomi atlikę šią prievolę, jei pateikia įrodymų, kad ši informacija buvo išsiųsta, likus mažiausiai aštuonioms darbo dienoms iki sutartinių pristatymų ar perdirbimo pradžios.

2. Išskirtiniais ir tinkamai pagrįstais atvejais valstybės narės gali priimti augintojų organizacijų ir perdirbėjų pranešimus pasibaigus laikotarpiui, nustatytam 1 dalyje. Tačiau tokiais atvejais pagalba nesuteikiama jau pristatytiems arba pristatomiems kiekiams, nebent kompetentingoms institucijoms reikia atlikti patikrinimus, siekiant įsitikinti pagalbos būtinybe.

16 straipsnis

Informacija apie vaisių mišinius ir paruoštus vartoti padažus

Perdirbėjai, pageidaujantys gaminti vaisių mišinius ir paruoštus vartoti padažus, kaip nurodoma 2 straipsnio 3 ir 15 dalyje, praneša valstybės narės kompetentingoms institucijoms apie produktų, kurie bus pagaminti, sudėtį, nurodydami kiekvienos sudedamosios dalies neto svorį, prieš kiekvienų prekybos metų pradžią. Prekybos metams prasidėjus, sudėties negalima keisti. Apie bet kokį sudėties pakeitimą pranešama iš anksto valstybės narės, kurioje yra perdirbėjo pagrindinė buveinė, kompetentingoms institucijoms iki valstybės narės nustatyto galutinio termino.

17 straipsnis

Informacija apie pomidorų, persikų ir kriaušių kiekius

1. Kiekvienais metais, ne vėliau kaip iki vasario 1 d., pomidorų, persikų ir kriaušių perdirbėjai praneša kompetentingoms institucijoms apie:

a) žaliavų, perdirbtų į gatavus produktus, išvardytus 2 straipsnyje, kiekius, skirstomus pagal:

   i) kiekius, gautus pagal sutartį;

   ii) kiekius gautus ne pagal sutartis;

b) gatavų produktų, gautų iš kiekvienos žaliavos kiekio, nurodyto a punkte, kiekį;

c) gatavų produktų atsargų kiekį ankstesnių prekybos metų pabaigoje.

2. Perdirbtų pomidorų produktų atveju, gatavų produktų kiekis, apie kurį pranešama pagal 1 pastraipos b ir c punktus, kiekis skirstomas į:

a) pomidorų sausosios medžiagos koncentratą, kurio kiekis sudaro 28 % ar daugiau, bet mažiau nei 30 % viso svorio;

b) sveikus, nuluptus, konservuotus pailgų veislių pomidorus;

c) kitus perdirbtų pomidorų produktus, nurodomus atskirai.

Perdirbtų pomidorų gatavų produktų atsargų, nurodytų 1 pastraipos c punkte, kiekiai taip pat skirstomi į parduotus produktus ir neparduotus produktus.

Pomidorų sulčių ir pomidorų koncentrato, pridedamo, konservuojant pomidorus, kiekiai įskaitomi į nuluptų arba neluptų pomidorų kiekį.

▼B

3. Pranešimuose pagal 1 ir 2 dalį atskirai pateikiami produktų, kaip nurodyta 2 straipsnio 1, 2, 9, 11, 12, 13 ir 14 dalyse, kiekiai, panaudoti produktų, nurodomų to straipsnio 3 ir 15 dalyse, gamybai.

Pranešimuose, nurodytuose šio straipsnio 1 dalies b punkte, atskirai pateikiami gautų produktų, kaip nurodyta 2 straipsnio 3 ir 15 dalyse, kiekiai, skirstomi pagal panaudotus produktus, kaip nurodyta to straipsnio 1, 2, 9, 11, 12, 13 ir 14 dalyje.

18 straipsnis

Informacija apie džiovintų slyvų ir džiovintų figų kiekius

Kiekvienais metais, ne vėliau kaip iki gegužės 15 d. džiovintų slyvų ir džiovintų figų perdirbėjai praneša kompetentingoms institucijoms apie:

a) žaliavų, sunaudotų iki gegužės 1 d., kiekį;

b) kiekvieno gatavo produkto, gauto iš žaliavų, nurodytų a punkte, suteikus pagalbą arba nesuteikus pagalbos, kiekį ir kokybės klasę;

c) turimų produktų atsargų kiekį iki gegužės 1 d., kaip nurodyta pirmiau esančiuose a ir b punktuose.

IV SKYRIUS

ŽALIAVOS

19 straipsnis

Žaliavų kokybė

Nepažeidžiant bet kokių mažiausių kokybės kriterijų, nustatytų arba kurie bus nustatyti pagal Reglamento (EB) Nr. 2200/96 3 straipsnio 3 dalies a punktą, žaliavos, pristatomos pagal sutartis perdirbėjams, yra geros ir nepriekaištingos prekinės kokybės ir tinkamos perdirbti.

20 straipsnis

Pristatymo sertifikatai

1. Pristatymo sertifikatas išduodamas kiekvienai pomidorų, persikų ir kriaušių siuntai, pristatytai pagal sutartį ir priimtai perdirbti perdirbimo įmonėje, nurodant:

a) iškrovimo datą ir laiką;

b) panaudotų transporto priemonių tikslų identifikavimą;

c) sutarties, pagal kurią siunta buvo pristatyta, identifikavimo numerį;

d) bendrąjį svorį ir neto svorį;

e) sumažinimo normą, apskaičiuotą pagal Reglamento (EB) Nr. 217/2002 ([1]) 2 straipsnio 3 dalį, kai taikoma.

Pristatymo sertifikatus pasirašo perdirbėjai arba jų atstovai ir augintojų organizacijos arba jų atstovai. Kiekvienas sertifikatas turi identifikavimo numerį.

2. Perdirbėjai ir augintojų organizacijos saugo pristatymo sertifikatų kopiją.

Augintojų organizacijos taip pat siunčia kopiją arba faksogramą, arba elektroninį laišką, pateikdamos informaciją, nurodytą 1 dalyje, valstybės narės, kurioje yra jų pagrindinė buveinė, kompetentingoms institucijoms ir, jei taikoma, valstybės narės, kurioje atliekamas perdirbimas, kompe-

([1]) OL L 35, 2002 2 6, p. 11.

▼B

tentingoms institucijoms ne vėliau, kaip paskesnės savaitės po pristatymo penktąją darbo dieną tam, kad būtų galima atlikti patikrinimus.

3. Nacionaliniais teisės aktais reikalaujami dokumentai gali būti naudojami pagal šį straipsnį, numatant, kad juose pateikiama visa informacija, nurodyta 1 dalyje.

4. Jei visa siunta arba jos dalis priklauso augintojui, kaip nurodyta 12 straipsnio 3 dalyje, augintojų organizacija siunčia kiekvienai augintojų organizacijai arba pavieniam suinteresuotam augintojui sertifikato, numatyto šio straipsnio 1 dalyje, kopiją.

21 straipsnis

Pranešimas apie pristatymus į kitą valstybę narę

1. Jei pomidorų, persikų ir kriaušių perdirbimas atliekamas ne toje valstybėje narėje, kur jie buvo auginami, tai ne vėliau kaip dvidešimt keturios valandos iki pristatymo datos augintojų organizacija praneša valstybės narės, kurioje yra jos pagrindinė buveinė, kompetentingoms institucijoms ir valstybės narės, kurioje atliekamas perdirbimas, kompetentingoms institucijoms apie kiekvieną pristatymą.

Pranešime nurodomas pristatomas kiekis, panaudotų transporto priemonių tikslus identifikavimas ir sutarties dėl pristatymo identifikacijos numeris. Pranešimas siunčiamas elektroniniu paštu ir įstaiga, kuriai jis adresuojamas, saugo pranešimą rašytine forma mažiausiai trejus metus.

Kompetentingos institucijos gali pareikalauti bet kokios papildomos informacijos, kuri, jų nuomone, yra būtina atlikti pristatytų siuntų apžiūrą.

Jei pirmoje pastraipoje pateikiami duomenys pakeičiami po pranešimo, tai apie pakeistus duomenis būtina pranešti prieš pristatymo pradžią tokiu pat būdu, koks buvo taikomas pirmiau. Pirminę informaciją galima keisti tik vieną kartą.

▼M2

2. Valstybei narei, kurioje atliekamas perdirbimas, arba valstybei narei, kurioje įsisteigusi augintojo organizacijos pagrindinė būstinė, užbaigus susijusių augintojų organizacijų ir perdirbėjų rizikos analizę, valstybės narės, tiek kiek tai yra tiesiogiai su jomis susiję, gali priimti sprendimą dėl šio straipsnio pirmoje dalyje nurodytų pranešimo reikalavimų netaikymo augintojų organizacijoms.

▼B

Valstybės narės, atsižvelgdamos į tą analizę, gali taip pat priimti sprendimą dėl reikalavimo pateikti mažiau išsamią informaciją, numatant, kad tai netrukdo efektyviai patikrinti pagalbos suteikimo schemą.

22 straipsnis

Išmokos

1. Pervedant per banką ar paštu, atliekamos tokios išmokos žaliavoms:

a) perdirbėjų teikiamos išmokos augintojų organizacijoms;

b) augintojų organizacijų teikiamos išmokos jų nariams ir augintojams, kaip nurodyta 12 straipsnio 3 dalyje;

c) jei augintojų organizacijos nariai yra augintojų organizacijos, turinčios juridinio asmens statusą, tokių juridinių asmenų teikiamos išmokos augintojams.

Tačiau 4 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytais atvejais išmokos gali būti suteikiamos, atidarius kredito liniją.

2. Valstybės narės nustato sąlygas ir, jei taikoma, išmokų, nurodytų 1 dalies b ir c punkte, terminus, kad būtų laikomasi reikalavimų,

▼B

keliamų patikrinimams ir ypač nurodytų 31 straipsnio 1 dalies b ir c punkte.

Atliekant išmokas dėl džiovintų slyvų ir džiovintų figų, išmokos turi būti lygios 1 dalies a punkte nurodytos išmokos sumai.

V SKYRIUS

PARAIŠKOS DĖL PAGALBOS IR IŠMOKOS

23 straipsnis

Paraiškų dėl pagalbos įteikimas

1. ►M6 Augintojų organizacijos įteikia valstybės narės, kurioje yra jų pagrindinė buveinė, kompetentingoms institucijoms paraiškas dėl pagalbos pomidorų, persikų ir kriaušių atveju, žinodamos, kad toje valstybėje narėje galioja nurodyto produkto perdirbimo riba, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 2201/96 III priede. Kiekiai, dėl kurių įteikiama paraiška pagalbai gauti, neviršija valstybės narės, kurioje žaliava buvo užauginta, nustatytos ribos. ◄

Perdirbėjai įteikia valstybės narės, kurioje atliekamas perdirbimas, kompetentingoms institucijoms paraiškas dėl pagalbos džiovintų slyvų ir džiovintų figų atveju.

2. Per vienerius prekybos metus galima įteikti tik vieną paraišką dėl pagalbos pomidorų, persikų ir kriaušių atveju. Paraiškos turi būti įteikiamos kompetentingoms institucijoms ne vėliau kaip iki nurodytų prekybos metų šių datų:

— lapkričio 30 d. pomidorų atveju. Tačiau valstybės narės gali pratęsti paraiškų įteikimo galutinę datą iki gruodžio 15 d.,

— sausio 31 d. persikų ir figų atveju.

Paraiškos dėl pagalbos suteikiant išankstines išmokas gali būti įteikiamos pagal sąlygas, nustatytas 25 straipsnyje.

3. Perdirbėjai gali įteikti tris paraiškas dėl pagalbos džiovintų slyvų atveju kiekvieniems prekybos metams:

a) pirmąją paraišką dėl produktų, perdirbamų iki sausio 15 d.;

b) antrąją paraišką dėl produktų, perdirbamų nuo sausio 16 d. iki balandžio 30 d.; ir

c) trečiąją paraišką dėl produktų, perdirbamų nuo gegužės 1 d. iki nurodytųjų prekybos metų pabaigos.

Paraiškos dėl pagalbos, nurodytos a ir b punktuose, įteikiamos per 30 dienų nuo nurodyto perdirbimo proceso pabaigos ir paraiškos, nurodytos c punkte iki einamųjų prekybos metų rugpjūčio 14 d.

4. Perdirbėjai gali įteikti tris paraiškas dėl pagalbos džiovintų figų atveju kiekvieniems prekybos metams:

a) pirmąją paraišką dėl produktų, perdirbamų iki lapkričio 30 d.;

b) antrąją paraišką dėl produktų, perdirbamų nuo gruodžio 1 d. iki vasario pabaigos; ir

c) trečiąją paraišką dėl produktų, perdirbamų nuo kovo 1 d. iki nurodytų prekybos metų pabaigos.

Paraiškos dėl pagalbos, nurodytos a ir b punktuose, įteikiamos per 30 dienų nuo nurodyto perdirbimo proceso pabaigos ir paraiškos, nurodytos c punkte iki sekančių prekybos metų spalio 31 d.

5. Jei paraiškos dėl pagalbos įteikiamos, pasibaigus galutiniams terminams, nurodytiems 2, 3 ir 4 dalyse, pagalba sumažinama 1 % už

▼B

kiekvieną pavėluotą dieną ir nesuteikiama, jei paraiška buvo įteikta pavėlavus daugiau nei 15 dienų.

6. Tačiau išskirtiniais ir tinkamai pagrįstais atvejais valstybės narės gali priimti paraiškas dėl pagalbos pasibaigus tiems galiojimo terminams, laikydamosi nuostatos, kad šitai netrukdo efektyviai patikrinti pagalbos produkcijai schemos. Šiuo atveju 5 dalis netaikoma.

24 straipsnis

Paraiškų dėl pagalbos pomidorų, persikų ir kriaušių atveju turinys

Paraiškose dėl pagalbos pomidorų, persikų ir kriaušių atveju apie kiekvieną produktą pateikiama bent jau tokia informacija:

a) augintojų organizacijos pavadinimas ir adresas;

▼M6

b) paraiškoje pagalbai gauti nurodytas kiekis suskirstytas pagal sutartis ir, jei reikia, pagal valstybėje narėje, kur žaliava buvo užauginta, taikomą pagalbos lygį, negali viršyti kiekio, priimto perdirbti, atskaičius bet kurią taikomą sumažinimo normą;

▼B

c) kiekio, pristatyto pagal sutartį, vidutinę pardavimo kainą;

d) tuo pačiu metu pristatytą kiekį kitaip nei pagal sutartį ir vidutinę pardavimo kainą.

Valstybės narės gali nustatyti papildomus reikalavimus dėl paraiškose pateikiamos informacijos.

25 straipsnis

Išankstinė pagalbos išmoka pomidorų, persikų ir kriaušių atveju

1. Valstybės narės gali priimti sprendimą, kad paraiškos dėl išankstinės pagalbos išmokos pomidorų, persikų ir kriaušių bendro kiekio perdirbimo iki rugsėjo 15 d. atveju gali būti įteikiamos iki rugsėjo 30 d.

2. Paraiškose dėl išankstinės pagalbos išmokos, kaip nurodyta 1 dalyje, pateikiama informacija, nurodyta 24 straipsnio a ir b punkte.

3. Valstybės narės kompetentingos institucijos, atlikusios paraiškos pagal pristatymo sertifikatus, ypač nurodytus 20 straipsnyje, patikrinimą, išmoka sumą nuo spalio 16 d. iki spalio 31 d.

4. Išankstinė pagalba išmokama pateikus 110 % pagalbos dydžio užstatą.

Jei nustatoma, kad prašomas išankstinės pagalbos dydis viršija išmokėtiną sumą, tai iš užstato išskaitoma dvigubo skirtumo dydžio suma.

Nepažeidžiant šios straipsnio dalies antros pastraipos, užstatas atiduodamas, kompetentingai institucijai išmokėjus pagalbą pagal paraišką, nurodytą 23 straipsnio 2 dalies pirmame papunktyje.

5. Įteikus paraišką dėl išankstinės pagalbos išmokos, kiekiai, nurodyti 24 straipsnio b ir d punktuose padalinami į du laikotarpius – iki rugsėjo 15 d. ir nuo rugsėjo 16 d.

26 straipsnis

Paraiškų dėl pagalbos slyvų ir džiovintų figų atveju turinys

Paraiškose dėl pagalbos džiovintų slyvų ir džiovintų figų atveju apie kiekvieną produktą pateikiama bent jau tokia informacija:

a) perdirbėjo pavadinimas ir adresas;

▼B

b) produktų, nurodomų paraiškoje dėl pagalbos kiekis, kuriam taikomos skirtingos pagalbos normos ir tuo pačiu metu gautų produktų, kuriems netaikoma pagalbos schema, kiekis;

c) žaliavų, naudojamų, kaip numatyta sutartyje, kiekis kiekvienos kategorijos produktams, nurodytiems b punkte, gamybai;

d) veikiančio perdirbėjo pareiškimas apie gatavų produktų atitiktį pagal kokybės standartus, nustatytus pagal Reglamento (EB) Nr. 2201/96 8 straipsnį;

e) pervedimo pavedimo kopijos, nurodytos 22 straipsnio 1 dalies a punkte, prisiimant prievoles dėl tiekimo, gali būti pakeičiamos veikiančio augintojo pareiškimu apie perdirbėjo sumokėtą kainą, prilygstančią bent jau mažiausiai kainai. Tokios pareiškimų kopijos daro nuorodas į atitinkamas sutartis.

Paraiškos dėl pagalbos priimamos, jei žaliavų, panaudotų gatavo produkto, numatyto paraiškoje dėl pagalbos, gamybai, mažiausia kaina buvo sumokėta visa.

27 straipsnis

Pagalbos išmokos

1. Valstybės narės, kurioje yra augintojų organizacijos pagrindinė buveinė, kompetentingos institucijos atlieka pagalbos išmokas dėl pomidorų, persikų ir kriaušių atveju. Augintojų organizacija pasirašo sutartį, toms institucijoms patikrinus paraišką dėl pagalbos ir nustačius, kad paraiškoje nurodyti produktai buvo pristatyti ir priimti perdirbti, visų pirma pagal tikrinimus, numatytus 31 straipsnio 1 dalies a punkte.

▼M6

Teiktina pagalba skiriama valstybei narei, kurioje žaliava buvo užauginta.

▼B

Jei perdirbimas atliekamas kitoje valstybėje narėje, tai ta valstybė narė pateikia valstybei narei, kurioje yra augintojų organizacijos, pasirašančios sutartį, pagrindinė buveinė, įrodymų, kad produktas iš tikrųjų buvo pristatytas ir priimtas perdirbti.

Per 15 darbo dienų nuo pagalbos gavimo, augintojų organizacija išmoka visą gautą sumą pervedimu per banką ar paštu savo nariams ir kai taikoma, augintojams, nurodytiems 12 straipsnio 3 dalyje. Išmoka gali būti atliekama, atidarant kredito liniją, 4 straipsnio 2 dalies b punkte numatytais atvejais.

Jei augintojų organizacijos visi arba dalis narių yra augintojų organizacijos, turinčios juridinio asmens statusą, tai išmokos, kaip numatyta trečioje pastraipoje, išmokamos toms augintojų organizacijoms per 15 darbo dienų.

2. Valstybės narės, kurioje produktas perdirbamas, kompetentingos institucijos atlieka pagalbos išmokas džiovintų slyvų ir džiovintų figų atveju, jei nustato, kad laikomasi nustatytų reikalavimų dėl pagalbos suteikimo.

Jei perdirbimas atliekamas už valstybės narės, kurioje produktas buvo užaugintas, ribų, tai valstybė narė pateikia valstybei narei, išmokančiai pagalbą, įrodymų, kad augintojui mokama mažiausia kaina buvo sumokėta. Jei kaina sumokama euro zonoje, tai išmoka augintojui įrodoma, pateikus pervedimo per banką patvirtinimą.

3. Pagalba neišmokama tiems kiekiams, kuriems nebuvo atlikti būtini teisės gauti pagalbą patikrinimai.

4. Pagalba išmokama augintojų organizacijoms ir perdirbėjams ne vėliau kaip:

▼B

a) per 60 dienų nuo paraiškos, įskaitant visos reikalaujamos informacijos, nurodytos šio reglamento 24 ir 26 straipsniuose, įteikimo, prašant pagalbos pomidorų, persikų, kriaušių ir džiovintų figų atveju;

b) per 90 dienų nuo paraiškos įteikimo, prašant pagalbos džiovintų slyvų atveju.

VI SKYRIUS

PATIKRINIMAI IR BAUDŲ SKYRIMAS

28 straipsnis

Nacionalinės kontrolės priemonės

1. Nepažeisdamos Reglamento (EB) Nr. 2200/96 VI dalies, valstybės narės imasi visų būtinų priemonių:

a) užtikrinti, kad laikomasi šio reglamento;

b) apsisaugoti nuo pažeidimų ir patraukti atsakomybėn už pažeidimus ir skirti šiame reglamente numatytas baudas;

c) išieškoti sumas, prarastas dėl pažeidimų ar nerūpestingo elgesio;

d) patvirtinti dokumentus, numatytus 29 ir 30 straipsnyje, užtikrinant, kad augintojų organizacijos ir perdirbėjai tvarko dokumentus pagal mokesčių apskaitą, reglamentuojamą nacionaliniais teisės aktais;

e) atlikti tikrinimus, iš anksto nepranešus, kaip nurodyta 31 ir 32 straipsnyje, atitinkamais laikotarpiais;

f) atlikti teritorijų, kuriose pomidorai auginami, patikrinimus, kaip nurodyta 31 straipsnio 1 dalyje, po pasodinimo ir prieš derliaus nuėmimą.

2. Valstybės narės sudaro savo mokesčių patikrinimų planą, kaip nurodyta šio straipsnio 1 dalies d punkte, 31 straipsnio 1 dalies a punkte, b punkte ir c punkte, 31 straipsnio 2 dalies c punkte ir 32 straipsnio 1 dalyje, pagal rizikos analizę, atsižvelgdamos, be kitų dalykų, į:

a) stebėjimus, atliktus ankstesniais metais, patikrinimų metu;

b) pasiekimus nuo ankstesnių metų;

c) žaliavos, gaunamos vienarūšės produkcijos teritorijoje, kiekį;

d) pristatytų kiekių ir numatyto bendro derliaus tarpusavio ryšį;

e) gatavo produkto žaliavos kiekį.

Rizikos analizės kriterijai reguliariai atnaujinami.

3. Jei nustatomi pažeidimai arba anomalijos, valstybės narės padidina tikrinimų atlikimo dažnį ir skaičių, kaip nurodyta 31 ir 32 straipsnyje, atsižvelgdamos į faktų rimtumą.

29 straipsnis

Augintojų organizacijų saugomi apskaitos dokumentai ir informacija

1. Augintojų organizacijos saugo dokumentus apie kiekvieną produktą, pristatytą perdirbti pagal Reglamentą (EB) Nr. 2201/96, kuriuose pateikiama bent jau tokia informacija apie:

a) kiekių, pristatytų pagal sutartį, atveju:

   i) siuntas, pristatomas kiekvieną dieną ir sutarties pagal kurią jos pristatomos, identifikacijos numerį;

▼B

ii) kiekvienos pristatytos siuntos kiekį ir pristatant pomidorų, persikų ir kriaušių siuntas kiekį, priimtą perdirbti, išskaičius bet kokį sumažinimą ir atitinkamo pristatymo sertifikato numerį;

b) kiekių, pristatomų kitaip nei pagal sutartį, atveju:

i) siuntas, pristatomas kiekvieną dieną ir suinteresuotojo perdirbėjo tapatybę;

ii) kiekvienos pristatytos ir priimtos perdirbti siuntos kiekį.

c) kiekius, parduodamus rinkoje iškart, kiekius, pašalintus iš rinkos ir turimas atitinkamų produktų atsargas.

2. Augintojų organizacijos sudaro sąlygas nacionalinėms kontrolės institucijoms susipažinti su visa informacija, būtina įvertinti atitiktį pagal šį reglamentą.

Informaciją apie pomidorus, persikus ir kriaušes privaloma pateikti taip, kad kiekvieno augintojo atveju būtų nustatoma sąsaja tarp produkcijos teritorijų, pristatyti kiekiai, pristatymo sertifikatai, išmokos pagalbos atveju ir kainos.

3. Valstybės narės gali priimti sprendimą dėl dokumentų ir informacijos, nurodytos 1 ir 2 dalyje, pateikimo formos.

Valstybės narės gali priimti sprendimą, kad dokumentai, nurodyti 1 ir 2 dalyje, patvirtinami tokia pačia tvarka kaip dokumentai ir apskaitos dokumentai, reglamentuojami nacionaliniais teisės aktais.

4. Dokumentai arba apskaitos dokumentai, reglamentuojami nacionaliniais teisės aktais, gali būti naudojami, jei, kaip numatyta šiame straipsnyje, juose pateikiama informacija, nurodyta 1 dalyje.

Augintojų organizacijos įteikia visus papildomus dokumentus visų atliekamų inspekcijų ir patikrinimų, kuriuos, valstybės narės nuomone, būtina atlikti, metu ir saugo visus papildomus dokumentus, kurių pareikalauja valstybė narė, atliekant patikrinimus, kuriuos mano esant reikalingus.

30 straipsnis

Perdirbėjų saugomi dokumentai ir informacija

1. Augintojai saugo dokumentus, kuriuose pateikiama bent jau informacija apie:

a) kiekius, perkamus pagal sutartį:

i) siuntas, įgyjamas perkant ir priimamas perdirbimo įmonėje kiekvieną dieną ir sutarties pagal kurią jos įgyjamos perkant, identifikacijos numerį;

ii) kiekvienos siuntos, priimtos perdirbti, kiekį ir priimant pomidorų, persikų ir kriaušių siuntas atitinkamo pristatymo sertifikato identifikacijos numerį;

b) kiekių, perkamų nesudarius sutarties, atveju:

i) siuntas, gaunamas kiekvieną dieną ir pardavėjo pavadinimą (vardą, pavardę) ir adresą;

ii) kiekvienos siuntos, priimtos perdirbti, kiekį;

c) kiekvieno gatavo produkto, išvardyto 2 straipsnyje, gaunamo kiekvieną dieną, kiekius, nurodant atitinkamas žaliavas ir kiekius, gautus iš siuntų, priimtų pagal sutartį;

d) perdirbėjo įsigytus perkant kiekvieno gatavo produkto kiekius ir kainą kiekvieną dieną, nurodant pardavėjo pavadinimą (vardą, pavardę) ir adresą. Ši informacija gali būti registruojama papildomuose dokumentuose, į kuriuos daroma nuoroda, pateikiant anksčiau nurodytus duomenis;

▼B

e) kiekvieno gatavo produkto, išvežamo iš perdirbėjo įmonės kiekvieną dieną, kiekius ir kainą, nurodant siuntos gavėjo pavadinimą ir adresą. Tokia informacija gali būti registruojama papildomuose dokumentuose, į kuriuos daroma nuoroda, pateikiant anksčiau nurodytus duomenis.

Pateikiant c punkte nurodytą reikalaujamą informaciją apie džiovintas slyvas ir džiovintas figas, atskirai nurodomas produkto, dėl kurio galima suteikti išmoką pagalbos atveju, kiekis.

2. Perdirbėjai saugo atskirų produktų, nurodytų 2 straipsnio 1, 2, 9, 11, 12, 13 ir 14 dalyje ir naudojamų vaisių mišinių ir paruoštų vartoti padažų, kaip nurodyta 2 straipsnio 3 ir 15 dalyse, gamybai, dokumentus, kuriuose be informacijos, numatytos šio straipsnio 1 dalies a, b, c ir d punktuose, pateikiama ši papildoma informacija apie:

a) vaisų mišinių ir paruoštų vartoti padažų, gaunamų kiekvieną dieną ir skirstomų pagal produkto sudėtį, kaip nurodyta 16 straipsnyje, kiekius;

b) vaisių mišinių ir paruoštų vartoti padažų, išvežamų iš perdirbėjo įmonės, kiekius kiekvienoje siuntoje ir kainas, nurodant siuntos gavėją;

c) įsigytų perkant ir įvežamų į įmonę kiekvieną dieną produktų, nurodytų 2 straipsnio 1, 2, 9, 11, 12, 13 ir 14 dalyse, kiekius ir kainas, nurodant pirkėją.

3. Perdirbėjai atnaujina dokumentus apie produktų, nurodytų 1 straipsnio dalies c, d ir e punktuose ir 2 straipsnio dalies a, b ir c punktuose, atsargas kiekvienoje perdirbimo įmonėje kiekvieną dieną.

4. Perdirbėjai saugo dokumentą, įrodantį apmokėjimą už visas įgytas žaliavas pagal sutartį ir dokumentą, įrodantį visų gatavų produktų pardavimą ir įsigijimą perkant penkerius metus nuo perdirbimo metų pabaigos.

5. Perdirbėjai įteikia visus papildomus dokumentus visų atliekamų inspekcijų ir patikrinimų, kuriuos, valstybių narių nuomone, būtina atlikti, metu ir saugo visus papildomus dokumentus, kurių pareikalauja valstybės narės, atliekant patikrinimus, kuriuos mano esant reikalingus.

6. Valstybės narės gali priimti sprendimą dėl dokumentų, nurodytų 1 ir 2 dalyje, formos.

Valstybės narės gali priimti sprendimą, kad dokumentai, nurodyti 1 ir 2 dalyse, patvirtinami tokia pačia tvarka kaip dokumentai ir apskaitos dokumentai, reglamentuojami nacionaliniais teisės aktais.

7. Dokumentus arba apskaitos dokumentus, reglamentuojamus nacionaliniais teisės aktais, galima naudoti, kaip numatyta šiame straipsnyje, jei juose pateikiama visa informacija, nurodyta 1, 2 ir 3 dalyse.

31 straipsnis

Pomidorų, persikų ir kriaušių patikrinimai

1. Kiekviena augintojų organizacija, pristatanti perdirbti pomidorus, persikus ir kriaušes, patikrinama, atliekant kiekvieno produkto ir prekybos metų šiuos patikrinimus:

a) fizinį tikrinimą:

— mažiausiai 5 % visų teritorijų, nurodytų 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 1 dalyje,

— mažiausiai 7 % visų kiekių, pristatytų perdirbti, įsitikinant, kad jie atitinka 20 straipsnyje nurodytus sertifikatus ir kokybei keliamus mažiausius reikalavimus;

b) mažiausiai 5 % visų augintojų administravimo ir buhalterinės apskaitos patikrinimus informacijos apie kiekvieną augintoją tikslu,

▼B

ypač įsitikinant, kad auginimo teritorijos, bendras derlius, augintojų organizacijos parduotas kiekis, kiekis, pristatytas perdirbti ir kiekis, nurodytas pristatymo sertifikatuose atitinka sumokėtas kainas, numatytas 22 straipsnio 1 dalyje, ir išmokas pagalbos atveju, kaip numatyta 27 straipsnio 1 dalyje;

c) administravimo ir buhalterinės apskaitos patikrinimus, patvirtinant, kad augintojų, nurodytų 12 straipsnio 1 ir 3 dalyje, pristatytų produktų kiekiai augintojų organizacijoms, bendras kiekis pristatytas perdirbti, visi pristatymo sertifikatai, nurodyti 20 straipsnyje, bendras kiekis, nurodytas paraiškoje dėl pagalbos suteikimo, atitinka sumokėtas kainas, numatytas 22 straipsnio 1 dalyje, ir išmokas pagalbos atveju, kaip numatyta 27 straipsnio 1 dalyje;

d) mažiausiai 5 % visų susitarimų, nurodytų 12 straipsnio 4 dalyje, administravimo ir buhalterinės apskaitos patikrinimus;

e) paraiškų pagalbai gauti ir papildomų dokumentų ir pomidorų, persikų ir kriaušių visų deklaruotų partijų kryžminius patikrinimus.

2. Pomidorų, persikų ir kriaušių perdirbėjai patikrinami, atliekant kiekvienos įmonės, produkto ir prekybos metų šiuos patikrinimus:

a) mažiausiai 5 % gatavų produktų patikrinimus, patvirtinant, kad produktai atitinka taikomus mažiausius kokybės reikalavimus;

▼M2

b) mažiausiai 5 % visų galutinių produktų apžiūrą ir (arba) buhalterinės apskaitos patikrinimus, patvirtinant žaliavų, perdirbamų į galutinį produktą, gautą pagal sutartį ar kitaip, išeigą;

▼B

c) išleistų ir gautų sąskaitų faktūrų administracinius ir apskaitos patikrinimus pagal apskaitos duomenis, įsitikinant, kad gatavo produkto, pagaminto iš gautų žaliavų, kiekis ir įsigytų perkant gatavų produktų kiekiai atitinka parduotų gatavų produktų kiekius;

d) gatavo produkto visų atsargų fizinį ir apskaitos patikrinimą mažiausiai vienąkart pamečiui, užtikrinant, kad atsargos atitinka pagamintus, įsigytus perkant ir parduotus gatavus produktus;

e) mažiausiai 10 % visų mokėjimų pagal kainas, nurodytas 22 straipsnio 1 dalyje, administracinį ir apskaitos patikrinimą.

Patvirtinus naujas įmones, patikrinimai, nurodyti d punkte, atliekami mažiausiai du kartus pirmaisiais metais.

32 straipsnis

Džiovintų slyvų ir džiovintų figų patikrinimai

1. Kiekvienai augintojų organizacijai, pristatančiai džiovintas slyvas ir džiovintas figas, administraciniai ir apskaitos patikrinimai, atliekami ne mažiau kaip 5 % visiems sutartyse numatytiems augintojams, įsitikinant, kad:

a) kiekvienas augintojas pristato žaliavas perdirbti; ir

b) atliekami mokėjimai, numatyti 22 straipsnio 1 dalyje.

2. Tikrinant kiekvieną perdirbimo įmonę, gatavą produktą ir prekybos metus atliekami šie patikrinimai:

a) apžiūros, iš anksto nepranešus;

b) administraciniai ir apskaitos patikrinimai.

Apžiūros, iš anksto nepranešus, atliekamos, patikrinant ne mažiau kaip 5 % gatavų produktų, tinkamų gauti pagalbą gamybai, patvirtinant, kad jie atitinka taikomus mažiausius kokybės reikalavimus. Jei oficialių mėginių analizės rezultatai skiriasi nuo duomenų, pateikiamų perdirbėjų dokumentuose ir įrodoma, kad nesilaikoma mažiausių kokybės reikala-

▼B

vimų, taikomų Bendrijoje, nurodytoms perdirbimo operacijoms pagalba nesuteikiama.

Administravimo ir apskaitos patikrinimai atliekami, įsitikinti, kad:

a) žaliavų, panaudotų perdirbti, kiekiai atitinka nurodytus paraiškoje dėl pagalbos;

b) kaina, sumokėta už žaliavų perdirbimą į produktus, kaip nurodyta a punkte, yra lygi bent mažiausiai nustatytai kainai;

c) užsakymai atlikti pervedimą, kaip nurodyta 22 straipsnio 1 dalyje.

33 straipsnis

Pagalbos sumažinimas dėl paraiškoje prašomos ir priklausančios sumos dydžio neatitikimų

▼M2

1. Kai įsitikinama, kad pagalba suteikiama nurodytam produktui bet kuriais prekybos metais, viršija priklausančią sumą, pagalba sumažinama, nebent skirtumas atsiranda akivaizdžiai dėl klaidos. Sumažinimas turi būti lygus skirtumui. Jei pagalba jau išmokėta, tai naudos gavėjas grąžina dvigubai didesnio skirtumo dydžio sumą ir palūkanas, apskaičiuotas pagal 35a straipsnio 2 dalį.

▼B

2. Jei skirtumas, nurodytas 1 dalyje, viršija 20 %, naudos gavėjas praranda teisę gauti pagalbą, o jeigu pagalba išmokėta, turi grąžinti visą gautą pagalbą ir palūkanas, apskaičiuotas pagal 1 dalį.

Jei skirtumas yra didesnis nei 30 %, gamintojo organizacija arba perdirbėjas taip pat netenka teisės gauti pagalbą svarstomam produktui paskesnių trejų metų laikotarpiu.

3. Pagal 1 ir 2 dalis išieškotos sumos ir palūkanos sumokamos kompetentingai mokėjimų agentūrai išskaičiuojant iš išlaidų, kurias padengia Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondas.

▼M2

33a straipsnis

Sutarties nutraukimas dėl kitos šalies kaltės

Jei sutarčių, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 2201/96 3 ir 6a straipsniuose, viena iš šalių negali įvykdyti savo sutartinių prievolių dėl kitos šalies kaltės, susijusios valstybės narės kompetentingos institucijos, remdamosi nacionaline teise, gali leisti atitinkamai šaliai nutraukti tokias sutartis arba perduoti jas nepakeistas kitam patvirtintam perdirbėjui, jei tai yra augintojų organizacijos, arba kitai augintojų organizacijai, jei tai yra perdirbėjai.

▼B

34 straipsnis

Pagalbos sumažinimas dėl teritorijų patikrinimo metu gautų rezultatų

1. Atlikus teritorijų, kuriose auginami pomidorai patikrinimus, nurodytus 31 straipsnio 1 dalies a ir e punktuose ir nustačius, kad deklaruotas plotas yra didesnis už nustatytąjį pagal bendrą patikrintos teritorijos plotą, augintojų organizacijai mokama pagalba sumažinama, nebent skirtumas atsiranda dėl klaidos:

a) procentais pagal nustatytą neatitikimą, jei jis yra didesnis nei 5 %, bet mažesnis nei 20 % viso nustatytojo ploto;

b) 30 %, jei skirtumas yra didesnis nei 20 % viso nustatytojo ploto.

Jei deklaruotas plotas yra mažesnis už nustatytąjį ir skirtumas yra didesnis nei 10 % viso nustatytojo ploto, tai augintojų organizacijai

▼B

mokama pagalba sumažinama nustatytojo skirtumo procentinės išraiškos puse.

2. Sumažinimai, nustatyti 1 dalyje, nėra taikomi, jei augintojų organizacija pateikė faktinę teisingą informaciją arba gali kitaip įrodyti, kad pateiktoji informacija yra teisinga.

Sumažinimai, numatyti 1 dalyje, nėra taikomi, atsižvelgiant į duomenis, apie kuriuos augintojų organizacija ar jos nariai pranešė kompetentingai institucijai raštu, nenurodant, kad jie yra netikslūs arba tapo netikslūs, kadangi informacija, nurodyta 12 straipsnio 1 dalyje, buvo išsiųsta ir augintojų organizacija ar jos nariai nežinojo apie kompetentingos institucijos ketinimą atlikti patikrinimą vietoje ir kompetentinga institucija nepranešė jai apie bet kokį nustatytą pažeidimą.

3. Jei augintojų organizacija padaro pakartotinį pažeidimą, valstybė narė atsisako pripažinti tą organizaciją arba atšaukia išankstinį pripažinimą, jei augintojų grupei buvo suteiktas išankstinis pripažinimas.

35 straipsnis

Baudų skyrimas dėl priimtų perdirbti kiekių ir faktiškai perdirbtų kiekių neatitikimų

▼M2

1. Išskyrus force majeure atvejus, kai nustatoma, kad visas pomidorų, persikų ir kriaušių priimtų perdirbti pagal sutartį kiekis nebuvo perdirbtas ir nebuvo gauta vieno iš produktų, išvardintų Reglamento (EB) Nr. 2201/96 6a straipsnio 1 dalyje bei I priede, perdirbėjas sumoka kompetentingoms institucijoms sumą, lygią dvigubam pagalbos vienetui, padaugintam iš žaliavos, kuri nebuvo perdirbta, kiekio ir palūkanas, apskaičiuotas pagal 35a straipsnio 2 dalį.

▼B

Be to, išskyrus atvejus, kai skola tinkamai sumokama valstybei narei, perdirbėjo patvirtinimas, kaip numatyta 5 straipsnyje, sustabdomas:

a) vieneriems prekybos metams, nustačius, kiekio, priimto perdirbti ir faktiškai perdirbto kiekio skirtumas yra didesnis nei 10 %, bet mažesnis nei 20 % viso priimto perdirbti kiekio;

b) dvejiems prekybos metams, nustačius, kad skirtumas yra didesnis nei 20 %.

Taikant pirmą ir antrą pastraipas, bet kokie žaliavų, naudojamų gatavų produktų, neatitinkančių mažiausių kokybės reikalavimų ir viršijant 8 % leistiną nuokrypį, kiekiai yra laikomi neperdirbtais kiekiais.

▼M2

2. Valstybės narės pašalina perdirbėją iš Reglamente (EB) Nr. 2201/96 numatytos paramos sistemos, jei:

a) augintojų organizacija bendradarbiaudama su perdirbėju pateikia neteisingas deklaracijas;

b) perdirbėjas pakartotinai nesumoka sumos, nurodytos šio reglamento 7 straipsnio 1 dalies pirmo papunkčio f punkte;

c) perdirbėjas pakartotinai neįvykdo mokėjimo termino, nurodyto šio reglamento 7 straipsnio 1 dalies antrame papunktyje,

d) perdirbėjas nesumoka baudų, numatytų šio straipsnio 1 dalyje,

e) perdirbėjas neįvykdo prievolių, nurodytų šio reglamento 30 straipsnio 1, 2, 3, 4 arba 5 dalyse.

Laikotarpis, kuriuo perdirbėjui netaikoma pagalbos schema, negali būti trumpesnis nei vieneri prekybos metai ir jį nustatydamos valstybės narės, atsižvelgia į įsipareigojimų nevykdymo rimtumą.

———————

▼M2

35a straipsnis

Išieškotų sumų mokėjimas

1. Išieškotos sumos ir palūkanos, priklausančios pagal šį skyrių, mokamos kompetentingai mokėjimų agentūrai, išskaitant iš išlaidų, kurias padengia Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondas.

2. Taikytina palūkanų norma apskaičiuojama pagal nacionalinės teisės aktus ir negali būti mažesnė už palūkanų normą, paprastai pagal nacionalines taisykles taikomą išieškotoms sumoms.

▼B

36 straipsnis

Atitikties pagal perdirbimo ribas vertinimas

Pomidorų, persikų ir kriaušių atitiktis pagal Bendrijos ir nacionalines perdirbimo ribas, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 2201/96 5 straipsnio 1 dalyje, nustatoma visose suinteresuotose valstybėse narėse pagal kiekius, kuriems buvo suteikta pagalba per paskutinius trejus prekybos metus, apie kuriuos galima gauti konkrečių duomenų.

Patvirtinus arba įtarus pažeidimus ir pradėjus administracinį ar baudžiamąjį tyrimą, siekiant nustatyti ar paraiška dėl pagalbos buvo patenkinta pagrįstai, įvertinant atitiktį pagal ribas, į ginčytinus kiekius neatsižvelgiama.

37 straipsnis

Nacionalinės baudos

Valstybės narės imasi atitinkamų priemonių užtikrinti, kad kainos sumokamos ir pagalba suteikiama atitinkamai pagal 22 ir 27 straipsnį. Jos numato skirti baudas augintojų organizacijų pareigūnams, atsižvelgiant į bet kurio pažeidimo rimtumą.

38 straipsnis

Administracinis bendradarbiavimas tarp valstybių narių

Valstybės narės imasi atitinkamų priemonių sukurti abipusį administracinį bendradarbiavimą užtikrinant šio reglamento tinkamą taikymą.

VII SKYRIUS

PRANEŠIMŲ KOMISIJAI TEIKIMAS

39 straipsnis

Pranešimas

1. Prieš kiekvienų prekybos metų pradžią kiekviena suinteresuotoji valstybė narė praneša Komisijai apie kreipimąsi dėl pagalbos, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 2201/96 5 straipsnio 4 dalyje, ir apie kiekius pagal kiekvieną nurodytą ribos dalį.

2. Ne vėliau kaip iki balandžio 15 d. kiekviena valstybė narė pateikia Komisijai šią informaciją apie pomidorus ir persikus, ne vėliau kaip iki gegužės 15 d. apie kriaušes ir ne vėliau kaip iki birželio 1 d. apie džiovintas slyvas:

a) žaliavų, dėl kurių pagalba buvo suteikta, kiekis, įskaitant žaliavų, perdirbtų kitoje valstybėje narėje, kiekis pagal ribos dalis, kai taikoma;

▼B

b) gatavų pomidorų, persikų ir kriaušių produktų, nurodytų 2 straipsnio 1–15 dalyse ir skirstomų į sutartyse įtrauktus ir neįtrauktus produktus, kiekis ir džiovintų slyvų ir džiovintų figų, skirstomų į nurodytąsias ir nenurodytąsias paraiškose dėl pagalbos, kiekiai;

▼M2

c) žaliavų, naudojamų kiekvieno produkto, nurodyto b punkte, gamybai, kiekis;

d) perdirbtų pomidorų, persikų ir kriaušių produktų, nurodytų b punkte ir laikomų atsargose prieš tai buvusių prekybos metų pabaigoje, kiekis, perdirbtų pomidorų produktų kiekius skirstant pagal parduotus ir neparduotus produktus;

▼B

e) džiovintų slyvų ir džiovintų figų, laikomų atsargoje gegužės 1 d., kiekis;

f) pomidorų atveju:

— bendras teritorijos, užsodintos prekybos metais, plotas hektarais,

— vidutinis derlius, išreiškiamas tonomis iš 1 ha, nuimamas prekybos metais,

— plotas ir derlius pagal pailgos ir apvalios formos veisles,

— pomidorų tirpiosios sausosios medžiagos, naudojamos pomidorų koncentrato gamybai, vidutinis kiekis;

g) kiekvieno produkto, nurodyto 2 straipsnio 3 dalyje ir 15 dalyje, bendras gautas kiekis, skiriamas produktų, nurodytų šio straipsnio 1, 2, 9, 11, 12, 13 ir 14 dalyse, gamybai.

b, c ir d punktuose pateikiama informacija apie produktų, nurodytų 2 straipsnio 1, 2, 9, 11, 12, 13 ir 14 dalyje, naudojamų produktų, nurodytų šio straipsnio 3 dalyje ir 15 dalyje, gamybai, kiekius.

▼M2

3. Ne vėliau kaip iki rugsėjo 30 d. kiekviena valstybė narė siunčia Komisijai ataskaitą apie prieš tai buvusiais prekybos metais atliktus patikrinimus, nurodydamos patikrinimų skaičių ir rezultatus, skirstomus pagal gautus duomenis.

▼B

4. Kiekviena valstybė narė praneša Komisijai apie sutartyse numatytus pomidorų kiekius ne vėliau kaip 60 dienų nuo galutinės sutarčių pasirašymo datos.

▼M2

5. Valstybės narės priima būtinas nuostatas, kad užtikrintų, jog straipsnio 1, 2, 3 ir 4 dalyse nurodytuose Komisijai pateikiamuose pranešimuose ir ataskaitose esantys duomenys būtų teisingi, išsamūs, galutiniai ir, kad prieš pateikiant juos Komisijai būtų tinkamai patikrinami kompetentingos institucijos.

▼B

VIII SKYRIUS

PEREINAMOJO LAIKOTARPIO IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

40 straipsnis

Atitikties pagal perdirbimo ribas 2004–2005 prekybos metams įvertinimas

Siekiant patvirtinti pagalbą, teikiamą 2004–2005 prekybos metais pomidorų atveju, reikia įvertinti atitiktį pagal Bendrijos ir nacionalines perdirbimo ribas, atsižvelgiant į 2001–2002 prekybos metų ir 2002–2003

▼B

prekybos metų duomenis ir kiekius, kuriems buvo teikiama pagalba pagal paraiškas 2003–2004 prekybos metais.

Ne vėliau kaip iki 2003 m. gruodžio 10 d. kiekviena valstybė narė informuoja Komisiją apie pomidorų, suteikus pagalbą pagal paraišką, bendrą kiekį, skirstomą pagal kiekvieną ribos dalį.

41 straipsnis

Panaikinimas

Reglamentas (EB) Nr. 449/2001 panaikinamas. Tačiau jo 12 straipsnio 2 dalis vis dar taikoma 2003–2004 prekybos metais.

▼M2

Nuorodos, daromos į panaikintą reglamentą, suprantamos kaip nuorodos į šį reglamentą ir skaitomos pagal priede pateiktą koreliacijos lentelę.

▼B

42 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.*

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

▼**M2**

PRIEDAS

KORELIACIJOS LENTELĖ

Reglamentas (EB) Nr. 449/2001	Esamas reglamentas
1 straipsnio 1 dalis	1 straipsnis
1 straipsnio 2 dalis	2 straipsnis
2 straipsnio 1 dalis	3 straipsnio 1 dalis
2 straipsnio 2 dalis	3 straipsnio 2 dalis
2 straipsnio 3 dalis	3 straipsnio 3 dalis
3 straipsnio 1 dalis	4 straipsnio 1 dalis
3 straipsnio 1 dalies antras papunktis	5 straipsnio 2 dalis
3 straipsnio 1 dalies trečias papunktis	5 straipsnio 3 dalis
3 straipsnio 2 dalies pirmas ir antras papunkčiai	4 straipsnio 2 dalis
3 straipsnio 2 dalies trečias papunktis	5 straipsnio 1 dalis
3 straipsnio 3 dalies pirmas papunktis	6 straipsnio 1 dalis
3 straipsnio 3 dalies antras papunktis	6 straipsnio 2 dalis
3 straipsnio 3 dalies trečias papunktis	6 straipsnio 3 dalis
3 straipsnio 4 dalis	7 straipsnio 1 dalis
3 straipsnio 5 dalis	8 straipsnis
3 straipsnio 6 dalies pirmas papunktis	9 straipsnio 1 dalis
3 straipsnio 6 dalies antras papunktis	9 straipsnio 2 dalis
3 straipsnio 6 dalies trečias papunktis	9 straipsnio 3 dalis
3 straipsnio 7 dalis	7 straipsnio 2 dalis
4 straipsnis	10 straipsnis
5 straipsnio 1 dalis	11 straipsnio 1 dalis
5 straipsnio 2 dalis	11 straipsnio 2 dalis
5 straipsnio 3 dalis	11 straipsnio 3 dalis
5 straipsnio 4 dalis	11 straipsnio 4 dalis
5 straipsnio 5 dalis	12 straipsnio 1 dalis
5 straipsnio 6 dalis	12 straipsnio 3 dalis
5 straipsnio 7 dalis	12 straipsnio 4 dalis
6 straipsnis	13 straipsnis
7 straipsnio 1 dalis	22 straipsnio 1 dalis
7 straipsnio 2 dalis	22 straipsnio 2 dalis
8 straipsnio 1 dalis	14 straipsnis

▼**M2**

Reglamentas (EB) Nr. 449/2001	Esamas reglamentas
8 straipsnio 2 dalis	15 straipsnio 1 dalis
8 straipsnio 3 dalis	15 straipsnio 2 dalis
8 straipsnio 4 dalis	16 straipsnis
9 straipsnio 1 punkto i dalies ir 1 punkto ii dalies pirmas papunktis	17 straipsnio 1 dalis
9 straipsnio 1 punkto ii dalies antras papunktis	17 straipsnio 2 dalis
9 straipsnio 1 punkto antras papunktis	17 straipsnio 3 dalis
9 straipsnio 2 punktas	18 straipsnis
10 straipsnio 1 dalis	19 straipsnis
10 straipsnio 2 dalis	—
11 straipsnio 1 dalies pirmas ir antras papunkčiai	20 straipsnio 1 dalis
11 straipsnio 1 dalies trečias papunktis	20 straipsnio 2 dalis
11 straipsnio 1 dalies ketvirtas papunktis	20 straipsnio 3 dalis
11 straipsnio 2 dalis	20 straipsnio 4 dalis
12 straipsnio 1 dalis	23 straipsnio 1 dalis
12 straipsnio 2 dalis	23 straipsnio 2 dalies pirmas papunktis
12 straipsnio 3 dalis	25 straipsnio 1 dalis
12 straipsnio 4 dalis	23 straipsnio 3 dalis
12 straipsnio 5 dalis	23 straipsnio 4 dalis
12 straipsnio 6 dalis	23 straipsnio 6 dalis
12 straipsnio 7 dalis	23 straipsnio 5 dalis
13 straipsnio 1 dalis	24 straipsnis
13 straipsnio 2 dalis	26 straipsnis
13 straipsnio 3 dalies pirmas papunktis	25 straipsnio 2 dalis
13 straipsnio 3 dalies antras papunktis	25 straipsnio 3 dalis
13 straipsnio 3 dalies trečia, ketvirta ir penkta įtraukos	25 straipsnio 4 dalis
13 straipsnio 3 dalies šeštas papunktis	25 straipsnio 5 dalis
14 straipsnio 1 dalis	27 straipsnio 1 dalis
14 straipsnio 2 dalis	27 straipsnio 2 dalis
14 straipsnio 3 dalis	27 straipsnio 3 dalis
14 straipsnio 4 dalis	27 straipsnio 4 dalis
15 straipsnio 1 dalis	28 straipsnio 1 dalis

▼**M2**

Reglamentas (EB) Nr. 449/2001	Esamas reglamentas
15 straipsnio 2 dalis	28 straipsnio 2 dalis
15 straipsnio 3 dalis	28 straipsnio 3 dalis
16 straipsnio 1 dalis	29 straipsnio 1 dalis
16 straipsnio 2 dalis	29 straipsnio 2 dalis
16 straipsnio 3 dalis	29 straipsnio 3 dalis
16 straipsnio 4 dalis	29 straipsnio 4 dalis
17 straipsnio 1 dalis	30 straipsnio 1 dalis
17 straipsnio 2 dalis	30 straipsnio 2 dalis
17 straipsnio 3 dalis	30 straipsnio 3 dalis
17 straipsnio 4 dalis	30 straipsnio 4 dalis
17 straipsnio 5 dalis	30 straipsnio 5 dalis
17 straipsnio 6 dalis	30 straipsnio 6 dalis
17 straipsnio 7 dalis	30 straipsnio 7 dalis
18 straipsnio 1 dalis	31 straipsnio 1 dalis
18 straipsnio 2 dalis	31 straipsnio 2 dalis
19 straipsnio 1 dalis	32 straipsnio 1 dalis
19 straipsnio 2 dalis	32 straipsnio 2 dalis
20 straipsnio 1 dalis	33 straipsnio 1 dalis
20 straipsnio 2 dalis	33 straipsnio 2 dalis
20 straipsnio 3 dalis	33 straipsnio 3 dalis
20 straipsnio 4 dalis	37 straipsnis
20 straipsnio 5 dalis	34 straipsnio 1 dalis
20 straipsnio 6 dalis	34 straipsnio 3 dalis
21 straipsnio 1 dalis	35 straipsnio 1 dalis
21 straipsnio 2 dalis	35 straipsnio 2 dalis
21 straipsnio 3 dalis	35a straipsnis
22 straipsnio 1 dalis	36 straipsnis
22 straipsnio 2 dalis	38 straipsnis
23 straipsnis	39 straipsnis
24 straipsnis	40 straipsnis
25 straipsnis	41 straipsnis
26 straipsnis	42 straipsnis